

Zeitschrift: Macolin : mensile della Scuola federale dello sport di Macolin e di Gioventù + Sport

Herausgeber: Scuola federale dello sport di Macolin

Band: 41 (1984)

Heft: 10

Rubrik: Qui Macolin

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

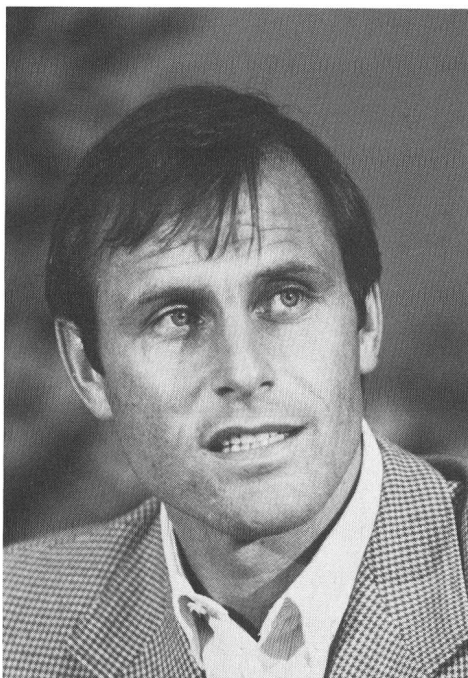
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Heinz Keller: prossimo direttore della SFGS



Il Consiglio federale ha nominato il nuovo direttore della SFGS. Entrerà in carica il 1° maggio 1985. L'istanza richiedente era la Commissione federale di ginnastica e sport, organo federale per le questioni di ginnastica e sport e in pari tempo autorità di sorveglianza della SFGS. Due le personalità giunte «in finale»: Heinz Keller e Guido Schilling, vice-direttore della SFGS. Ad ambedue venivano attestate le migliori qualifiche per questo compito. Occorreva solo una decisione.

Heinz Keller, turgoviese, 42 anni, sposato ad una gentile parigina, due figli. Lui, lei e il figlio 18 enne (la bambina ha dovuto rimanere a casa) hanno preso parte nel maggio scorso alla maratona svoltasi sulle strade di Parigi, insieme con altri 15000 podisti e sotto gli occhi dei suoceri, rispettivamente dei genitori e nonni. Questa non è certamente qualifica indispensabile per dirigere

la SFGS; segno comunque che Heinz Keller trova piacere nella pratica dello sport.

Insegnante d'educazione fisica, ha studiato storia e francese. Da sette anni dirige la formazione dei maestri di ginnastica e sport presso il Politecnico di Zurigo. Sportivo, pieno di iniziativa, aperto alla cooperazione e sempre di buon umore. Congratulazioni ad Heinz Keller per la nomina e auguri di successo e soddisfazione alla guida della Scuola di Macolin.

Kaspar Wolf

Addio a un collega

Si è spento durante la notte di domenica 23 settembre. Ernesto De Luca, 39 anni, redattore aggiunto della nostra consorella francese «Macolin». Non ancora quarantenne, lascia nel dolore la moglie, due figlioletti e tanti suoi amici e colleghi della Scuola dello Sport di Macolin.

A quest'ultima era giunto nel 1968 quale traduttore francese. Puntiglioso e sicuro sul lavoro, sempre allegro e dalla battuta facile nei momenti di distensione. Un validissimo collaboratore e un simpatico compagno di ricreazione.

Or non c'è più. La malattia lo ha attaccato un anno fa. Ha dovuto smettere il lavoro, affrontandola coraggiosamente, con gli alti e i bassi che il decorso del male gli infliggeva. Ha sempre sperato in un miglioramento aggrappandosi al suo tradizionale ottimismo. Purtroppo non c'è stato.

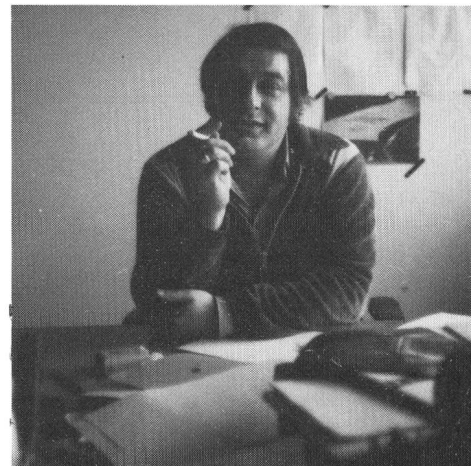
Nato a Zurigo, cresciuto in Francia e in seguito nel canton San Gallo, studia a Milano dove ottiene il diploma di traduttore. Figlio d'arte (suo padre è noto nel mondo della lirica), mette le sue conoscenze al servizio dello sport. Dapprima traduzioni generali, poi — sono gli anni '70 — i complicati testi della legislazione federale sulla ginnastica e lo sport. Sempre più apprezzato, gli ven-

gono affidati testi scientifici. Viene coinvolto — quasi involontariamente — nella redazione della rivista in lingua francese. Ancora traduzioni ma, anche, testi propri, impaginazione, responsabilità d'edizione. La sua meticolosità, la sua precisione sono da antologia.

S'è n'è andato per sempre. Resta il ricordo...

Sul bollettino settimanale N. 39 della direzione della SFGS si può leggere:

«Se non sappiamo nulla sulla vita, come sapere qualcosa sulla morte?»
(Confucio)



GAGLIARDETTI
DISTINTIVI RICAMATI
BANDIERE DI SOCIETÀ
BANDIERE E PALI

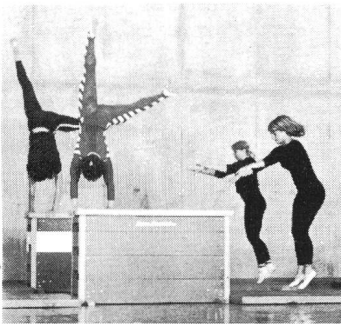
HEIMGARTNER & CO. 9500 WIL/SG
Tel. 073 22 37 11

Lo sportivo legge:

**MACOLIN
MACOLIN
MACOLIN**

La rivista di
educazione sportiva
della

Scuola federale
di ginnastica e sport
di Macolin



Il vostro
specialista per
attrezzi ginnici
scolastici

Vendita diretta

a enti pubblici, società e privati

Fabbrica di attrezzi per la ginnastica,
lo sport e il giuoco

Alder & Eisenhut AG
8700 Küsnacht (ZH) ☎ 01 9 10 56 53
9642 Ebnet-Kappel (SG) ☎ 074 3 24 24



DUL-X®
**giova contro
la fatica**

Flaconi Fr. 7.- e Fr. 12.-,
crema in tubi da Fr. 6.40. Crema
DUL-X Red Point con intensificato
effetto calorifico Fr. 7.- e Fr. 12.-
Presso la vostra farmacia.

BIOKOSMA SA, 9642 Ebnet-Kappel

Che fastidio questo fumo! Cosa non si lancia oggiogiorno sui campi di sport. Cartaccia, petardi, fumogeni, bottiglie, recipienti d'ogni genere. Mai una singola persona agirebbe in questo modo. In gruppo ci si sente più forti e gli esaltati danno libero sfogo alla loro aggressività e alle loro frustrazioni; con il loro comportamento irresponsabile e pericoloso essi disturbano gli spettatori corretti che desiderano godersi lo spettacolo. Questo inammissibile comportamento non dev'essere tollerato oltre dai veri sportivi che intendono condannare e denunciare questa minoranza urlante e attaccabrighe. Chi ama veramente lo sport dice a voce alta a questi dissennati:

**Vogliamo
il fair-play
nello sport.**

Iniziativa dell'Associazione svizzera dello sport
in favore del fair-play

